

Public Relations Section, Sakura City Hall, ☎(043) 484-1111, Ext.2275 or  
☎(043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter for foreign residents carrying excerpts from the Japanese newsletter by the city of Sakura. Unless otherwise indicated, inquiries over the telephone or at the facilities are handled only in Japanese. If you do not speak Japanese, please have someone who speaks Japanese with you when you make inquiries. Inquiries in English can be answered generally on Mondays and Tuesdays through Koh'hoh-ka (the Public Relations Section) at the Sakura City Hall. (Printed on recycled paper.)



## Stage Three of Mayor Warabi's Administration Started *WITH FAR-SIGHTED INITIATIVES*

Mayor Warabi won his third term in the election held on April 26.  
The following is an excerpt of his inaugural message.

### Pursue the Basic Policy

Since I took office for the first time in April 2007, I have been working hard for solving a lot of problems including the Shizu Reien problem and various financial problems. Thanks to the continuous support by citizens of Sakura, I have been able to solve many of the problems.

Shown below are the five basic administrative policies that I proposed in the election. With these policies and renewed commitment to Sakura city, I will work toward bright future of the city with far-sighted initiatives.

1. Enhance social welfare responding to the needs of an aging society with a declining birthrate

3. Foster the next generation of leaders

2. Create a comfortable living environment

4. Vitalize economy and improve industrial competitiveness

5. Fair and transparent administration

### Resolution for My 3rd Term

With the decrease in population of productive age and a resulted decrease in tax revenue, we need to restructure city tax base. To this end, I will work for: (1) Attracting quality companies and promoting industrial development, (2) Attracting working age population by strategically promoting and disseminating the charms of Sakura, (3) Enhancing support for marriage, childbirth and child rearing, (4) Improving welfare for the elderly (5) Enriching education for children and the youth.

### Create a City of Choice

I will continue to earnestly promote variety of initiatives aiming for creating a city of choice that enable people to lead comfortable lives in all the life stages of school age, child-rearing, and retirement. I would like to ask for your continued support and cooperation.

## Shohbu Matsuri (Iris Festival) at Johshi Kohen Park

10:00 to 16:00, Sat & Sun, June 13 & 14, rain or shine

☎ Shohbu Matsuri Executive Committee, ☎484-6033

At Johshi Kohen Park (Sakura Castle Park), irises in purple, pink, yellow, white and blue are in full bloom until mid-June. At the lower garden of the Park, you can enjoy the beautiful landscape covered with some 9,000 flowers of 50 species of irises in a natural setting. Next to the iris field, you can also enjoy hydrangeas and water lilies on the water surface of the pond. During Shohbu Matsuri, you can participate in "NODATE" or open-air tea ceremony and there will be a lot of stalls to sell local products and food. Public bus service is available from Keisei Sakura station and JR Sakura station (please get off at the bus stop "Rekishi Minzoku Hakubutukan (National Museum of Japanese History).") Free parking lot is also available at the Park.



## Rose Festival at Kusabue-no-Oka Trough Sun, June 7

☎ Sakura Kusabue-no-Oka, ☎485-7821  
<http://kusabue.shiteikanri-sakura.jp/>

In the 10<sup>th</sup> year since its opening, the Rose Garden at Kusabue-no-Oka Park is now full of beautiful roses of 2,500 plantings in 1,050 varieties. Last year, the Garden was honored to enter the Rose Garden Hall of Fame by The Huntington Foundation.

Among its collection, there are unique roses that cannot be found anywhere else. The best season is until mid-June. During the Rose Festival, various events are held including garden concert (11:00, June 7) and 10 years commemorating event (17:00, June 7).

### Kusabue-no-Oka Open Hours

9:00 to 18:00 daily

Admission to the Park (including Rose Garden)  
Preschoolers: Free  
Elementary & junior high school age: ¥100  
(Free on June 15. See page 4!)  
High school age and above: ¥410



**To receive Child Allowance (“Jidoh Teate”),  
Please Submit GENKYOH TODOKE (Current Status Report)!  
Dedicated Dial for Child Allowance ☎ 311-1115**

Under Japanese child allowance system, allowance is paid to parents/guardians raising children until the fiscal-year end (March 31) after the child turns 15 years of age. In order to receive child allowance, you need to submit *Genkyoh-Todoke* every year. In the end of May, *Genkyo-Todoke* forms for this year were sent to eligible recipients. This year, the form includes application form for *Kosodate Setai Rinji Tokurei Kyuhfukin* (Ad Hoc Special Benefit for Child Rearing Households, only for this year) for households with children. Also, a return-addressed envelope is enclosed. With this envelope, please make sure you send back the form to receive the benefits. The form must arrive no later than June 30.

**Amount of Allowance**

	Age of Child	Income of Household	
		Within Limitation	Exceeding
Child Allowance	Under 3-year-old	15,000 yen/month	5,000 yen
	3-year-old and above, until elementary school completion	(the first and second children) 10,000 yen/month	
		(the third and subsequent children)* 15,000 yen/month	
	Junior high school	10,000 yen/month	
Ad Hoc Special Benefit 0 ~ Junior high school		3,000 yen/child, one-time only	-

**Allowance Payment Schedule**

Child Allowance is paid three times a year as shown below.

Month of payment	Month subject to payment
February	Oct, Nov, Dec, Jan
June	Feb, Mar, Apr, May
October	Jun, Jul, Aug, Sep

\*Payment schedule can differ depending on conditions.

(Notes)

- Children up to 18 years of age (until March 31 after the child's 18th birthday) are included in the count of “number of children.” Please note that children over 19 years of age are not included.
- The allowance period only starts from the next month of your application, and will not be paid retroactively
- City branch offices and other public facilities do not accept the application. Please submit the form by return mail.

**Sakura Shopping Coupon with 30% Premium**

☎ Sakura Shohkoh Kaigi-sho, ☎486-2331



Leveraging the government’s subsidy, Sakura Shohkoh-kaigi-sho (Sakura Chamber of Commerce) issues Sakura Premium Shopping Coupon with 30% premium. A coupon book equivalent to 13,000 yen (1,000 yen x 13 tickets\*), which is valid through December 31, is offered for 10,000 yen. 66,000 books are issued in total and sold on July 4, 5, and 6, but sales volume is limited up to 25,000 books per day on July 4 and 5, and approx. 10,000 books on July 6 (as a part of the books is preferentially sold to households with three or more children as shown below). \* 3 tickets out of 13 can be used only at designated small-scale retailers.

**[Priority & Discount Sales for Households with Many Children\*]**

**Price:** 9,000 per book (sales limited to 2 books per household)

**Date of sale:** June 26, 27, & 28

**Place of sale:** Entrance hall of the 1<sup>st</sup> bldg. of the City Hall, and the 3rd floor of Lakepia Usui

\* For this priority purchasing, an application form sent in advance by the City is required.

**PUBLIC HEALTH CHECKUPS & CANCER SCREENINGS (1)**

☎ Kenkoh-zohshin-ka (Health Promotion Section), ☎485-6711



To help the residents enjoy long and healthy life, Sakura city has sent out Medical Interview Sheets and Health Checkup Slips to the eligible persons in late May. Various health checkups and cancer screenings are available starting this month. Please do not miss this opportunity to get checked.

- Citizens with National Health Insurance aged at 40 and above
- Citizens aged at 40, 45, 50, 55, 60, 70 (both male and female) as of March 31, 2016
- Citizens who took the city’s health checkup in FY2014
- Citizens eligible for the vouchers for Cancer Screening by the Japanese government
- Citizens aged at 19, 25, 30 (both male and female), 20, 35 (female only) as of March 31, 2016

\*If you took the city’s medical checkup, you cannot get subsidy for Ningen Dock. For details of Ningen Dock, please call: Kyuhfu Kanri-han, ☎484-6604.

**Eligibility for FREE Checkups**

- ① Those who are aged 70 and above as of March 31, 2016
- ② Those who are covered by the medical insurance for Latter-Stage Elderly (Kohki-kohreisha) Healthcare System
- ③ Those who are on public assistance\*
- ④ Those who belong to households exempt from city taxes\*

\*Application is required at least 3 weeks prior to the checkup date.

**Please make sure to bring your Medical Interview Sheet, Health Checkup Slip (Kenshin-Jushin-Ken), health insurance certificate, and checkup fee\*.** \*: Cash payment of checkup fee will be required at the venue.

**POPULATION OF SAKURA CITY**

As of the end of April, the population of Sakura is 177,385 (87,466 males and 89,919 females) in 74,963 households. 2,280 registered foreign residents are included in the above.

## PUBLIC HEALTH CHECKUPS & CANCER SCREENINGS (2)

Mass screenings/checkups: June 3, 2015 to February 29, 2016

Individual & Dental checks: June 1, 2015 to December 10, 2015 (prior reservation at each clinic required)

☎ Kenkoh Kanri Center 485-6711; Seibu Hoken Center 463-4181; Nambu Hoken Center 483-2812

**Please refer to Japanese Koh'hoh Sakura for details** On your Health Checkup Slip, recommended venue and date for a mass screening are shown. When you take a mass checkup, please choose this date if possible to ease congestion. When you take checkup at an elementary school, gymnasium or the like, please be prepared against heat or cold. Please refer to the June 1st issue of Koh'hoh Sakura (official newsletter of the City in Japanese language) for detailed schedule of mass screenings. For individual examinations, the names of doctors and dentists are also listed there.

**How to make reservations** Reservation can be made by any of the following methods:

- (1) Visit and fill out the application form at *Kenkoh Kanri Center*, *Seibu Hoken Center*, or *Nambu Hoken Center*
- (2) Send a postcard or fax to **Kenkoh-zohshin-ka** 〒285-0825, 2-27, Ebara-dai, Sakura-shi, (Fax: 485-6714) with the following information: ① the screening test you want to undergo, ② your address, ③ name, ④ date of birth, ⑤ age, ⑥ telephone number\*
- (3) Via the Internet. Please input the information requested at: <http://www.city.sakura.lg.jp/0000012866.html>

\* For breast cancer and osteoporosis screenings, please inform us of your first to third choices of the date along with the choice between morning and afternoon. \* Applications prior to the start of acceptance are invalid.

**Child care service for cervical cancer and breast cancer screening** On the following days, child care service for preschoolers (aged at least six months) is available upon reservation. Please inform the child's name and the date of birth when making a reservation for the screenings at *Kenkoh Zohshin-ka* in *Kenkoh Kanri Center*.

**Cervical cancer: Fri., Jan. 8, 2016** (reservation by phone accepted from June 1)

**Breast cancer/ultrasound for 30's: Tue, Dec. 1, 2015** (reservation accepted from Oct. 1, but not by phone)

**Breast cancer/mammography for 40's: Tue, Feb. 9, 2016** (reservation accepted from Oct. 1, but not by phone)



TARGET OF SCREENINGS	ELIGIBILITY (as of March 31, 2016)		TYPE	FEE	RESER-VATION	SCOPE OF SCREENING, ETC.	
General Health Checkup (Tokutei Kenshin)	Men/Women of age 40 or above and insured by National Health Insurance, Latter-Stage Elderly Health Care System, or receiving public assistance		Mass	¥1,000	No need	Height, weight, abdominal measurement (only for age 40-74), blood pressure, medical interview, urinalysis, and blood tests (and Electrocardiography, eyeground check, and anemia test for those who meet specific conditions)	
			Individual	¥2,000	Required		
Lung cancer	Men/Women (age 40 or above)		Mass	¥300	No need	Medical interview and chest X-ray	
			Individual	¥1,300	Required		
Stomach cancer	Men/Women (age 40 or above)		Mass	¥900	No need	Medical interview and stomach X-ray (barium contrast)	
			Individual	¥3,000	Required		
Colon cancer	Men/Women (age 40 or above)		Mass	¥400	No need	Stool (feces) test (need to obtain the container for the test in advance, at any of the Health Centers. Distribution by postal mail is also available.)	
			Individual	¥1,000	Required	Stool (feces) test (need to obtain the container for the test in advance, at the medical institution where you are undergoing the screening.)	
Hepatitis	Men/Women of (1) Age 40 (2) Age 41 and above who have had no hepatitis screening before (Mass screening only)		(1) Individual (persons of age 40 only)	Free	Required	Medical interview and blood tests for Hepatitis B virus antigen and Hepatitis C antibody	
			(1), (2) Mass				
Breast cancer	Mammo-graphy	age 40 or above*	Mass	¥1,000	Required (accepted from Oct.1)	Medical interview and X-ray	Mammography and Ultrasound tests cannot be taken in the same year
	Ultra-sound	age 30-39*	Mass	¥1,000		Medical interview and ultrasound	
		age 30 or above	Individual	¥2,000		Required	
Cervical cancer	age 20 or above who have not taken the same screening last year		Mass	¥1,000	No need	Medical interview and cervical cytology	
			Individual	¥2,000	Required		
Osteoporosis (bone density)	Women of age 20,25, 30,35,40,45,50,55,60,65,or70		Mass	¥500	Required (accepted from June 1)	Medical interview and arm bone X-ray (Not offered to men this year)	
Dental check for adults	Men/Women of age 19 or above		Individual	¥300	Required	Medical interview and check for dental cavities and gum disease (Necessary treatment should be taken at a later date under medical insurance coverage)	

\* Limited to those who did not have the breast cancer test in the same method last year.



## KIDS' WATERFRONT TOUR

① 9:30 to 10:30, ② 11:00 to 12:00  
Saturday, June 27

Kankyoh Seisaku-ka, ☎484-4278  
✉ kankyoseisaku@city.sakura.lg.jp

Won't you learn about water and wildlife of Imbanuma lake? Participants will observe Imbanuma lake from a houseboat, receive a lecture, and examine the water. Children at elementary school and junior high school age who live in Sakura, and their parents are invited. Limited to 60 people per each session (First come, first served). Please apply by Email with participant's personal information (name, address, telephone number, school, and year grade). Application must arrive no later than **Wednesday, June 10, 2015.**

## CHIBA PREFECTURE CITIZENS' DAY

(Kemmin-no-Hi) Monday, June 15

Imba regional promotion office  
☎483-1111



"Chiba Prefecture Citizen's Day," established to celebrate people's love for Chiba prefecture and efforts to create a rich and flourishing land, falls on Monday this year. Celebrating this day, public schools in Chiba prefecture are closed and at many facilities in and around the prefecture, free or discounted entrance is offered as well as a lot of events. For example at Kusabue-no-Oka, free admission is offered to children up to junior high school age.

## HEALTH INFORMATION



HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN				<b>Holiday &amp; Nighttime Emergency Medical Services</b>
Health Check-ups	May 2015	Center	Reception	
Children of <b>4 months</b> , born in January 2015 	Fri. 05	Kenkoh KC	9:30 - 10:30	<b>Nighttime on Sunday &amp; Holiday</b> <b>19:00 - 21:45</b> Dentistry & Internal Medicine at Kenkoh KC ☎239-2020
	Tue. 09	Seibu HC	13:30 - 14:30	
	Fri. 12	Nambu HC	13:30 - 14:30	
Children of <b>8 months</b> , born in Sept. 2014 ("Mogu-Mogu Class")	Tue. 30	Kenkoh KC	13:30 - 13:45	
	Thu. 04	Seibu HC	9:30 - 9:45	
	Fri. 12	Nambu HC		
Children of <b>18 months</b> , born in December 2013	Tue. 16	Kenkoh KC	13:15 - 14:15	
	Wed. 24	Seibu HC		
Children of <b>3 years</b> of age born in December 2011	Wed. 17	Kenkoh KC	13:15 - 14:15	
	Thu. 25	Seibu HC		
<b>Dental Check</b> for children born in June or December 2012, or in June 2013  * On the days with * mark, consultation on <b>Speech Development</b> is also available.	Thu. 11*	Kenkoh KC	13:15 - 14:15	
	Tue. 23			
	Mon. 15*	Seibu HC		
	Mon. 22			
	Thu. 18*	Nambu HC		
<b>Child Development Consultation for preschoolers</b> ("Suku-Suku Hattatsu Sohdan")	Thu. 04	Kenkoh KC Application required	9:00 - 12:00	
<b>Maternity Class</b> for expectant mothers due in September or October, 2015 	Thu. 18	Seibu HC Application required	9:00 - 14:30	
HEALTH CONSULTATION FOR ADULTS				<b>19:00 - 22:00: Chiba Prefecture Emergency Telephone Consultation for Children: ☎ #8000</b>
<b>Consultation by public health nurse</b>  *Application required	Tue. 02	Kenkoh KC	13:30 - 15:30	
	Wed. 17	Nambu HC	9:30 - 11:30	<b>Mental Health Consultation</b> <b>13:50 - 16:00, June 9</b> <b>At Kenkoh Kanri Center</b>

Kenkoh Kanri Center ☎485-6711	Seibu Hoken Center ☎463-4181	Nambu Hoken Center ☎483-2812